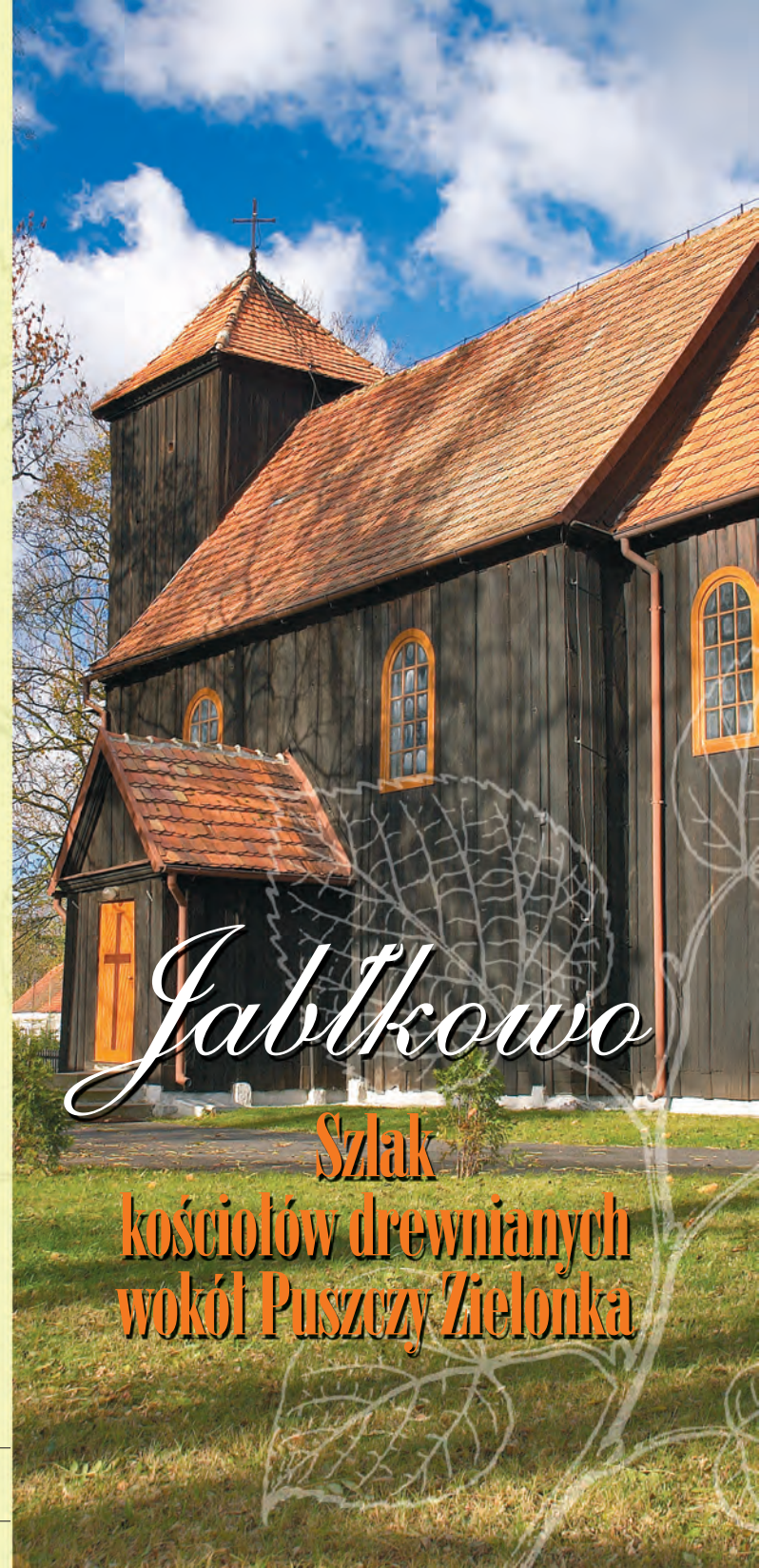




Projekt „Szlak kościołów drewnianych wokół Puszczy Zielonka” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego



Związek Międzygminny „Puszcza Zielonka”, Nowy Rynek 8, 62-095 Murowana Goślina
tel: 061 811 46 83, 061 811 41 42, fax: 061 811 38 01
e-mail: biuro@puszcza-zielonka.pl, www.puszcza-zielonka.pl
www.koscioly-drewniane.info



Jablkowo

Szlak
kościółów drewnianych
wokół Puszczy Zielonka

Jabłkowo

kościół św. Michała Archanioła

Pierwszy kościół stanął w Jabłkowie być może już w XIII wieku. Ufundował go rycerski ród Jabłkowskich herbu Wczele. W latach trzydziestych XV w. świątynię przebudowano. Z tego czasu pochodzi krucyfiks na belce tęczy. Natomiast ściany obecnej drewnianej budowli stanęły na miejscu poprzedniej w 1754 r., z fundacji właściciela wsi, Ludwika Dorpowskiego. Zapewne zaraz potem wyrzeźbione zostały rokokowe ołtarze, w tym bardzo oryginalny ołtarz główny z rzadkim przedstawieniem dziewięciu chórów anielskich i obrazem św. Michała Archanioła walczącego z szatanem.

Z charakterem ołtarzy doskonale harmonizują malowidła ściennie, proste, lecz wdzięczne, o wyszukanych, pastelowych barwach, operujące stylizowanymi, „ludowymi” motywami kwiatów i instrumentów muzycznych. Powstały one w latach sześćdziesiątych XX wieku, z okazji tysiąclecia chrztu Polski. Podobne, choć w innej gamie barwnej, wykonano w sąsiednim Raczkowie. Wielowiekową tradycją jest, że parafie raczkowska i jabłkowska pozostają w unii personalnej – w Raczkowie rezyduje każdy kolejny proboszcz obu wspólnot.

Tuż obok świątyni znajduje kaplica grobowa ostatnich kolatorów kościoła – rodziny Brzeskich herbu Topór.

St. Michael the Archangel Church

The first church might have been built in Jabłkowo already in the 13th century. It was funded by the Jabłkowskis Family with Wczele Coat of Arms. In the 1430s, the church was reconstructed and this is when a crucifix on a rood beam was added. The walls of the present wooden chapel were erected in 1754 in the site of the previous walls and they were funded by the village owner, Ludwik Dorpowski. Soon afterwards wooden sculpted altars were added inside, among them a very unique high altar with a unique presentation of celestial choirs and St Michael the Archangel fighting Satan.

The altar perfectly matches wall paintings which are simple but graceful, in pastel colors. They feature “folk” stylized motifs of flowers and musical instruments. They were made in the 1960s to commemorate the millennium of the Baptism of Poland. Similar paintings, though in a different range of colors, were made in the neighboring village of Raczkowo. It has been a long tradition that the Raczków and Jabłków Parishes are in personal union – Raczków is the place of residence of their common parish priest.

Near the church there is a tomb chapel of the last patrons of the church – the Brzeski Family with Topór (Axe) coat of arms.

Kirche des Hl. Erzengels Michael

Die erste Kirche wurde in Jabłkowo möglicherweise schon im 13. Jahrhundert erbaut. Sie wurde von der Ritterfamilie Jabłkowsky mit dem Wappen Wczele gestiftet. In den dreißiger Jahren des 15. Jahrhunderts wurde der Tempel umgebaut. Aus dieser Zeit stammt das Kruzifix auf einem Regenbogenbalken. Die Wände der heutigen Holzkirche wurden wiederum im Jahre 1754 als Stiftung des Dorfbesitzers Ludwik Dorpowski an Stelle des ursprünglichen Bauwerks aufgestellt. Sicherlich kurz danach wurden Rokokoaltäre geschnitzt, darunter der sehr originelle Hauptaltar mit einer seltenen Darstellung von neun Engelschören und dem Bild des Heiligen Erzengels Michael, der den Satan bezwingt.

Die Wandgemälde harmonieren ausgezeichnet mit dem Charakter der Altäre. Schlichte aber anmutige Werke in ausgefallenen Pastellfarben, die stilisierte „volkstümliche“ Blumen- und Musikinstrumentenmotive darstellen. Sie sind in den sechziger Jahren des 20. Jahrhunderts zum 1000 jährigen Jubiläum der Taufe Polens entstanden. Ähnliche Wandgemälde, obwohl in unterschiedlichem Farbgamma, wurden im benachbarten Raczkowo ausgeführt. Jahrhundertalte Tradition ist, dass die Pfarrgemeinden Raczkowo und Jabłkowo in einer Personalunion verbleiben – in Raczkowo residiert jeder folgende Pfarrer der beiden Pfarrgemeinden.

Unmittelbar neben der Kirche befindet sich eine Grabkapelle der letzten Kollatoren der Kirche – der Familie Brzeski mit dem Wappen Topór.